

日语动词

派生 · 释义 · 使用

郭永刚◎著

资料收集齐备

分析方法独到

认知角度新奇

例证丰富实用



黑龙江人民出版社

013059726

H364.2

41

●本书为教育部人文社会科学研究项目研究成果

日语动词

派生 · 释义 · 使用

郭永刚◎著



H364.2
41



北航

C1665734

黑龙江人民出版社

图书在版编目(CIP)数据

日语动词派生·释义·使用/郭永刚著. —哈尔滨:
黑龙江人民出版社, 2013. 1
ISBN 978 - 7 - 207 - 09613 - 5

I. ①日... II. ①郭... III. ①日语—动词—
研究 IV. ①H364. 2

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2013)第 028397 号

责任编辑:常 松

封面设计:张 涛

日语动词派生·释义·使用

郭永刚 著

出版发行 黑龙江人民出版社
通讯地址 哈尔滨市南岗区宣庆小区 1 号楼(150008)
网 址 www.longpress.com
电子邮箱 hljrmcbs@yeah.net
印 刷 黑龙江远东联达教育文化传媒有限公司
开 本 787 毫米×1092 毫米 1/16
印 张 33.5
字 数 700 千字
版 次 2013 年 1 月第 1 版 2013 年 1 月第 1 次印刷
书 号 ISBN 978 - 7 - 207 - 09613 - 5
定 价 50.00 元

网络出版支持单位:东北网络台(www.dbw.cn)

本社常年法律顾问:北京市大成律师事务所哈尔滨分所律师赵学利、赵景波
(如发现本书有印制质量问题,印刷厂负责调换)

前 言

日语动词是日语学习的重点也是难点。准确地掌握日语动词的语义并熟练地掌握日语动词的用法就能够顺利地解决日语阅读、翻译以及口语交际中的一系列问题。作为一本研究日语动词的派生、释义与使用的专著,本书的写作目的是帮助中国的日语学习者在学习过程中快速提高对日语动词的理解能力与运用能力。

本书属于教育部人文社会科学研究项目研究课题“日语动词的论元构造对格助词的制约”(项目批准号:09YJA740014)的基础研究成果。由于“动词论元构造”一词比较生僻,我们在本书中使用“动词语义构造”(简称语义构造)一词来表述。本书主要研究了日语动词的派生过程、语义构造及其对日语格助词使用的制约关系。

本书在研究过程中,使用了大量的语言实例,从日汉语对比的角度出发,深入挖掘语言背后存在着的不同民族在认知上的差异,并对日语动词的语义构造及使用特点进行了深入的和细致的研究,取得了超出预期的成果。本书可以使日语学习者不但能知其然而且能知其所以然,在理解的基础上学习日语动词的用法,进而达到纲举目张、举一反三的效果。本书对日语学习者掌握地道的日语动词用法具有非常重要的借鉴作用。

与以前的日语动词研究有所不同,我们并不把日语动词看成是一个个互不隶属而且互不相关的孤立的符号。我们认为日语传统动词具有其独特的生成系统和语义派生系统。另外,我们认为日语传统动词的产生不是杂乱无章的,而是有其依据与规律性的。我们认为掌握日语动词的捷径首先在于掌握它的系统性与规律性。

笔者使用顶层设计的方法,把日语传统动词看成是一个个的金字塔,塔的顶端是一个个的日语音节字母也就是假名,我们称之为原始词根,下面是由其派生的二音节、三音节、四音节甚至是五音节的同源派生词汇。我们认为日语动词的产生以及语义的确定并不是随意而为的。我们认为每个日语动词的语义都是有据可查的,也就是说它们是有理据的。其理据性表现在其语音的理据性与其形态的理据性上面。所谓语音的理据性就在于我们可以通过语音大体上确定其所表达的大概含义;所谓形态的理据性就在于我们能够从词汇的形态构成上大致推测出该词所表达的基本含义。掌握这些特点将有助于我们的日语学习与日语教学。

本书由四个不同的理论基础来支撑:日语中的每个假名都可以看成是一个具有相应意义的原始词根,每个假名都存在着相应的音义对应关系;假名在附上动词词尾后其语义得到细化,数量增多并形成同源动词群;动词语义在原形基础上进行分化并形成相应的语义构造,语义构造规定着句子的各个语法成分;在日语里面,各个语法成分与格助词之间形成了一定的对应关系,语义构造对格助词的使用具有一定的制约作用。

笔者认为语言的形式与意义之间存在着一定的可论证性并进行了长期的研究。笔者认为词的音义存在着一种有规律的对应关系也就是说词的语音形式与词的语义之间存在着一定的必然联系。这里所说的对应关系就是我们经常所说的语音联觉或者称语音象征。语音联觉的理据可在以下的

例子中得到证明：流音和鼻音发音柔美，因此象征宁静与和谐；短元音让人感觉迅捷，轻快，跳跃；长元音则暗示着舒缓与悠长。从上述例子中，我们可以得出以下的结论：语言本身具有体验性和理据性。

对于语音与语义之间的关系，多位学者均有论述。李弘在《认知语言学对翻译的解释力》一文中指出语音与语义之间具有密切的联系。应学风在《语言符号音义相似性研究》一文中以“圆、环、碗、挽、丸、完、全、拳、圈、泉、蜷、管、罐”为例证明复元音 uan 可以表示“圆形”意义。笔者在《日语动词认知学》一书中指出汉语辅音 m 可以表示覆盖等含义。

笔者在《日语动词探究》一书中提出语音与语义之间的对应现象在日语中普遍存在且非常明显。并指出：每一个日语假名都是一个音节，都有一个相对应的语义，只是这样的语义处于混沌状态，不太清晰，需要附加词尾进行细化而已。在本书中，笔者以每一个日语假名都有一个对应语义的假设为基础构建了自己的理论体系。本书在每一章的开头将相关假名及与该假名相对应的语义进行了概括性的论述并在此基础上展开研究。

由于传统的日语固有词汇没有以同音异字来细化语义的手段，所以传统的日语动词是以附加动词词尾的手段来细化语义的。假名在附加上动词词尾后其语义得到细化，数量增多并形成同源动词群。为了使学生和读者对日语动词的派生谱系有一个比较清晰的了解，本书在每个小节的开头部分都附有一个派生谱系图。通过每个小节前面的动词派生谱系图，学生和读者就可以一目了然地了解该词汇群的派生渊源以及派生过程。动词词汇的派生谱系图对于理解日语动词的含义和语义变迁具有非常积极的作用。

词汇的语义构造是本书的关键部分也是本研究的重要创新部分。动词与其他词类有着很大的不同。它的语义可以形成一个框架，这个框架制约着句子成分的选择以及句子的生成。动词语义本身所具有的这种框架性与规定性可以称之为动词的语义概念构造即语义构造。以动词为视角的语义构造研究认为，具体动词选择的本身就决定了语义构造中与其结合的论元也就是经常所说的与动词搭配的句子成分。我们在本书中对每一个动词都给出了其语义构造也就是可以与该动词搭配的各种句子成分。由于各个动词的语义千差万别，它们各自的语义构造也大不相同。在动词的语义构造决定以后，我们就可以利用相应的句子成分与动词搭配以构成相应的表达。由于语言种类的不同，动词与名词的搭配方式各有特色。汉语一般使用语序来表示名词在句子中的地位与作用。日语主要依靠格助词作为句子成分的标志来表达名词在句子中的地位与作用。因此，日语格助词的使用必然会受到动词语义构造的直接制约。语义构造与格助词的合理搭配可以生成各种句模分化语义并使语义更加容易理解。笔者在本书中使用了大量的句模细化动词的语义并解释其用法，这种方法有利于学生对日语动词的学习与掌握。

本书由序章与其他各章组成，共计 40 章。序章主要说明日语动词分类与语义构造之间的关系并在此基础上探讨了日语动词语义构造与格助词之间的制约关系。后面的 39 章以五十音图中的各个假名为中心，探讨了日语同源动词群的派生过程；探讨了各个动词的语义构造；探讨了动词使用过程中句子成分与格助词之间的制约搭配关系。应该注意的是，在这 39 章中不涉及ら行假名。这是因为日语五十音图中的ら行假名在日语中出现得最晚，所以，在日语传统动词里面没有以ら行假名也就是ら、り、る、れ、ろ开头的动词。另外再说一句，由于在日语的元音（a、i、u、e、o）

发展史上, e 音的出现比较晚。故而, 该系列的假名え、け、せ、て、ね、へ、め派生动词的能力十分有限。所以, 由假名え、け、せ、て、ね、へ、め派生的日语传统动词数量稀少而且适用面较窄。以上两点, 希望在日语动词的学习和使用过程中引起大家的充分注意。

人们常说: 人生有四件最宝贵的东西。这四件宝贵的东西就是: 知识、经验、想象力、创造力。知识教人如何认识事物; 经验教人如何处理事物; 想象力教人如何延伸事物; 创造力教人如何改变事物。创新是想象力与创造力的结合, 而创新必须是基于知识与经验基础之上的创新。笔者从事日语教学研究数十年, 积累了丰富的日语基础知识与教学经验。在离开学院的讲台之前, 笔者希望对自己的教学经验做一个总结并使其升华。笔者试图在知识与经验的基础上对日语动词的学习方法与教学方法进行创新性研究, 进而使日语动词变得更加易懂而且易学。在本书里, 笔者使用认知语言学的理论对日语动词的音系变化、派生过程、语义构造、多义性的产生机制等方面进行了尝试性的创新研究并取得了积极的成果。由于本研究属于拓荒性质的初步研究, 缺少可以借鉴的资料, 缺少可以借鉴的研究成果, 笔者收集资料, 博览群书, 经历坎坷, 历时十载, 方有所悟。后又几经磨砺, 几经删削, 千锤百炼, 终成一册。其中苦乐难于言表。在即将出版之际, 笔者希望本书能成为引玉之砖, 推动国内日语界对日语动词的认知方法和使用方法进行深入研究。若本书能对我国的日语教学与研究有所助益, 笔者就心满意足了。

笔者就本书的初稿在其研究生中广泛地征求了意见。学生们对本书提出了许多宝贵的意见和建议。其中, 康晓菲、万洪英、张伟同学对本书的初稿给予了认真的校对, 让人感动。

对教育部人文社会科学基本项目研究基金表示衷心的感谢, 没有他们给予的信任和支持, 本研究不可能得以如此顺利地完 成, 本书也不会如此快地得到面世的机会。

衷心感谢为本书写作而默默作出巨大奉献的家人!

衷心感谢所有关心本书出版的亲朋好友及同事们!

东北林业大学外国语学院 郭永刚

2012 年 8 月于健康家园寓所

目 录

序 章 动词语义构造对格助词的制约	1
第 1 章 「あ」族动词的派生、释义与使用	11
第 2 章 「い」族动词的派生、释义与使用	39
第 3 章 「う」族动词的派生、释义与使用	59
第 4 章 「え」族动词的派生、释义与使用	79
第 5 章 「お」族动词的派生、释义与使用	83
第 6 章 「か」族动词的派生、释义与使用	107
第 7 章 「き」族动词的派生、释义与使用	145
第 8 章 「く」族动词的派生、释义与使用	157
第 9 章 「け」族动词的派生、释义与使用	171
第 10 章 「こ」族动词的派生、释义与使用	175
第 11 章 「さ」族动词的派生、释义与使用	189
第 12 章 「し」族动词的派生、释义与使用	207
第 13 章 「す」族动词的派生、释义与使用	223
第 14 章 「せ」族动词的派生、释义与使用	241
第 15 章 「そ」族动词的派生、释义与使用	245
第 16 章 「た」族动词的派生、释义与使用	255
第 17 章 「ち」族动词的派生、释义与使用	275
第 18 章 「つ」族动词的派生、释义与使用	281
第 19 章 「て」族动词的派生、释义与使用	305
第 20 章 「と」族动词的派生、释义与使用	307

第 21 章 「な」族动词的派生、释义与使用.....	325
第 22 章 「に」族动词的派生、释义与使用.....	343
第 23 章 「ぬ」族动词的派生、释义与使用.....	351
第 24 章 「ね」族动词的派生、释义与使用.....	359
第 25 章 「の」族动词的派生、释义与使用.....	367
第 26 章 「は」族动词的派生、释义与使用.....	379
第 27 章 「ひ」族动词的派生、释义与使用.....	405
第 28 章 「ふ」族动词的派生、释义与使用.....	417
第 29 章 「へ」族动词的派生、释义与使用.....	427
第 30 章 「ほ」族动词的派生、释义与使用.....	433
第 31 章 「ま」族动词的派生、释义与使用.....	439
第 32 章 「み」族动词的派生、释义与使用.....	457
第 33 章 「む」族动词的派生、释义与使用.....	463
第 34 章 「め」族动词的派生、释义与使用.....	471
第 35 章 「も」族动词的派生、释义与使用.....	475
第 36 章 「や」族动词的派生、释义与使用.....	487
第 37 章 「ゆ」族动词的派生、释义与使用.....	497
第 38 章 「よ」族动词的派生、释义与使用.....	505
第 39 章 「わ」族动词的派生、释义与使用.....	515
附 录 日语常用动词中的サ变动词	524
参考文献	526

序章 动词语义构造对格助词的制约

我们为什么要研究动词？因为动词是语言表达的核心部分，因为动词本身就是一个语言密码，它可以随时激活储存于人类大脑中的相应的表达框架，附加相应的内容以后，形成各种句子用来表示各种复杂的意义。在学习中，抓住了动词也就抓住了学习的关键。

第1节 动词在句子中的作用

动词在句子中起着举足轻重的作用是一个不可否认的事实。从很早以前开始，对于动词的研究就受到了人们的重视。20世纪中叶以来，在国内外语言学界有许多学者以动词为出发点或者以动词为中心出版了许多意义深远的学术著作。国外有 Anderson (1971), Chafe(1970), Talmy(1976, 1978), Jackendoff(1983, 1990)等；在国内有袁毓林(1998)，林杏光(1999)，范晓(1996, 1998)等。他们的研究成果为我们的研究提供了灵感与思路。

动词与其他词类之间存在很大的不同。它的语义可以形成一个框架，这个框架制约着句子成分的选择以及句子的生成。动词语义本身所具有的这种框架性与规定性可以称之为动词的语义构造，也可以称为论元构造。以动词为视角的语义构造研究认为，具体动词的选择本身就决定了语义构造中与其结合的谓元，也就是经常说的与动词搭配的句子成分。有人把这样的研究称之为动词中心论。对于动词中心论的看法，仁者见仁，智者见智。但是，不管是支持也好，反对也好，大家都承认在语义构造的研究中，将动词作为研究的中心或者研究的重点极为普遍。动词在句子组成过程中的重要地位是不可否认的。由于本书研究的是动词的语义构造对格助词的制约，所以我们自然而然地在研究中以动词为中心。

从组成句子的成分来看，动词与谓元是相互依存的，动词的语义会对句子的构成形成制约。由于在每一个句子中，一般只有一个谓词（也就是动词），但是谓元却可以有好几个。所以，即使只是从描述的经济性出发，动词也是最佳的确定性标记成分。

对于动词在句子中的作用，许多语言学家都有自己不同的看法。程琪龙（2007）认为动词对语义结构的确定能力有限。Goldberg(1995)认为动词决定语义结构的观点有逻辑循环之嫌。我们认为动词在认知模式下具有更加全面的表述能力，能避免循环的嫌疑。

我们应该认识到，动词往往与事件结构相联系。动词确定以后，它的语义构造以及与其相结合的其他构成元素基本也就可以确定了。从认知语义学的角度来看，动词的语义构造就是它的概念构造，而概念构造是一种感知的体现。我们认为，动词的语义以及语义构造也是句法的基础，并且在一定程度上制约着句法结构。换句话说，当一个动词的语义以及语义结构确定以后，其语法表现以及句法结构也基本上可以确定下来。这个思路一直贯穿于我们对日语动词进行研究的整个过程中，这个思路也一直贯穿于本书的以后各章之中。

第2节 动词所具有的结合能力

一般来说,具有自立能力的单词都具有与其他单词进行结合的能力。当然,一般的感叹词缺少这样的结合能力。许多副词只具有某种修饰能力而缺少控制其他词汇的能力。所以,我们在此所说的结合能力主要说的是动词所具有的控制其他词汇以及句子成分的能力,这种能力也就是动词的结合能力。对于动词在语义上所具有的这种能力,有人称之为论元构造。考虑到这种构造由语义来制约,我们称之为动词的语义概念构造,简称语义构造。

以动词作为谓语的句子一般表示的都是某种事件而不是某个事物。动词句所表示的事件,多数属于运动事件。当然也有一部分表示状态或者关系。这样的动词句都是由表示运动或者状态以及关系的动词以及表示参与该活动的句子成分构成。动词根据其语义的不同具有不同的语义构造。动词作为句子的核心,其语义构造控制着句子的形成以及句子语义的变化。

现在,让我们来看一下下面的句子。在下面的句子(1)(2)(3)(4)中,(1)和(2)表示的是运动;(3)表示的是状态;(4)表示的是关系。

(1) 朝九時になって、ドアが開いた。

(2) 信吾さんが部屋のドアを開けた。

(3) 北海道大学の庭に桜の木がある。

(4) 黙っているのは失礼にあたるよ。

在这里,作为句子成分的各名词,例如人(信吾),物(ドア、桜の木),地点(庭),事件(黙っていること)都具有不同的意义。但是,这些不同的名词在各自的句子中作为体现动词的语义所必需的要素,需要由动词来加以指派。这种动词所具有的需要几个名词的性质可以称之为动词的结合能力。动词的这种结合能力具有内容与形式两个侧面。从内容上来看,在例句(2)中,「あける」这样的动作要能够实现,施事主语与对象宾语不可或缺。而在例句(1)中,动词「あく」只需要一个对象主语就足够了。动词的这种结合能力来自于语义以及动词的语义构造。这种内容上的结合能力具有普遍性。

这种结合能力最终在形式上是以名词的语法形式表现出来的。而动词的这种结合能力在形式上的表现却由于语言的不同而形态各异。在以俄语为代表的斯拉夫语系里面,与动词语义相对应的名词的语法形式是以词尾变化的形式出现的;在汉语里面,与动词语义相对应的名词的语法形式往往是以位置的形式出现的;在日语里面,与动词语义相对应的名词的语法形式是以格助词的形式出现的。由于日语动词的语义以及语义构造与日语的格助词具有一定的对应关系,所以我们研究动词的语义以及语义构造与格助词的制约关系就显得非常必要。

作为谓语的动词与哪一种名词结合并且生成什么样的句子主要取决于各个动词的固有意义所形成的语义构造。我们只有在动词语义构造的基础上才能充分理解该动词在句法上的结合能力,并在此基础上理解该动词语义构造对格助词的制约规律,才能根据动词的语义以及动词的语义构造来随心所欲地生成准确而且地道的日语句子来。

举例来说,日语动词「立つ」表示多个相互关联的不同事件。我们至少可以把它细化为「立つ1」、「立つ2」、「立つ3」、「立つ4」、「立つ5」五个事件。其中「立つ1」表示起立;「立つ2」表示站立;「立つ3」表示离开;「立つ4」表示奔赴某地;「立つ5」表示去做某事。根据其表示的语义的不同,它们形成了各自不同的语义构造,具有了不同的结合能力。

第3节 动词与名词之间的语义关系

动词由于其所表示的事件所具有的特征规定了动词的语义构造中具有最多的信息。从范畴理论的观点来说,每一种语言中的动词可以根据其概念语义划分为许多种类型。其每一个类型或者范畴中又拥有许多个词项。每一个词项又与若干个论元相联系,这些论元都可以反映在词项的概念结构中。这个概念结构左右着句子的生成以及句子的语义内涵。

日语的动词对名词所使用的格助词具有一定的控制支配作用。这个现象立足于动词所具有的意义也就是内容上的结合能力。例如日语动词「たべる(吃)」,其内容上也就是语义构造上体现的结合能力要求施事主语与对象宾语与其搭配。

动词在内容上也就是语义上的结合能力往往来源于我们的直觉。尽管要创造出一个十分稳定的语义构造框架是十分困难的。但是,只要我们能够掌握动词的准确含义,我们就可以根据动词的含义与所表达的场景创造出一个意义准确的句子来。

过去在句法学上,我们一般把句子成分称之为主、谓、宾、定、状。由于主、谓、宾、定、状之类的划分过于粗疏,不能很好地反映句子成分之间的语义关系,不能很好地指导学生学习并生成地道的句子,所以在现代的语言学研究上已经很少使用。现在,人们在语言学研究方面把句子的成分从语义学的角度出发称之为句子的语义成分并进行分类。

在日常的研究中,人们一般从语义学角度出发将句子成分划分为施事、受事、对象、原因、工具、手段、时间、地点、起点、径路、终点等语义格。当然,也有人从句子的语义成分出发把与动词的语义以及语义构造相对应的语义成分划分为25类的。郭永刚(2004)将常用的语义成分划分为施事、当事、受事、与事、同事以及时间、场所、原因、目的、材料、成果、状态、手段等。这些语义成分根据其重要性的不同还可以划分为两类:必有语义成分与可有语义成分。这些与动词相对应的必有语义成分也就是语义格可以表示如下:

施事 事件中自发的动作行为或者状态的行为主体。可划分为两类:第一类施事是比较典型的,主要是由具有动作行为的人以及生物构成;第二类施事是那些具有和人类同样能力的自然力以及组织机构等。它们可以完全控制事件或者行为进展的整个过程。

当事 与体验者的作用基本相当。当事主语是事件中非自发行为、动作或者状态的主体。与当事相关的行为是自然发生的,不是动作主体的主观上有意识的作为。

受事 是事件中自发行为所涉及的已经存在的直接客体。受事可以划分为两类:第一类是与人类的动作以及行为直接相关的客体;第二类是与人类有着同等能力的自然力所涉及的客体。

与事 是指事件中有利害关系的间接客体,也可以称之为对象格。与事可以划分为许多小类。

同事 指与主语一起对事件的发展施加影响的动作参与者。它一般用来表示事件中所伴随的间接客体或者应该排除的间接客体。

时间 表示事件发生、持续或者完结的时间特征。若按照时间特征对时间进行划分的话，我们可以把时间划分为时间点、时间段、起始时间、终了时间等。

场所 场所格一般用来表示事件发生的场所、境况以及经过的途径等。一般来说，场所可以详细划分为静止场所、动作场所、分布场所、动作起点、动作经路以及动作终点。

原因 表示事件产生的原由。原因的表达各式各样，语义学中的原因格限于单句之内。汉语里经常使用的原因格标志有“因”、“因为”、“由于”等。日语里的原因格标志比较多。

目的 事件所要达到的目标。目的格限于一个句子之内。汉语里除了使用“为”、“为了”以外，还可以使用零格标，甚至使用目的短语来表示。

依据 依据格也就是理由格，它表示的是进行某事件时所遵循或者依靠的根据。汉语里常用“按”、“靠”、“凭”、“论”以及“遵照”、“照”、“按照”、“依据”、“根据”等表示。

工具 指人类在实践过程中所使用的器具。工具的格标志在各个语言里都比较复杂。汉语里面的工具格一般使用“用”、“拿”、“使”等来表示。

材料 指在事件中所使用的材料或者消耗的物资。材料同工具不同，它们在使用过程中往往转化为新的形态或者被消耗掉。汉语里的材料格一般使用“用”、“拿”、“使用”来表示。

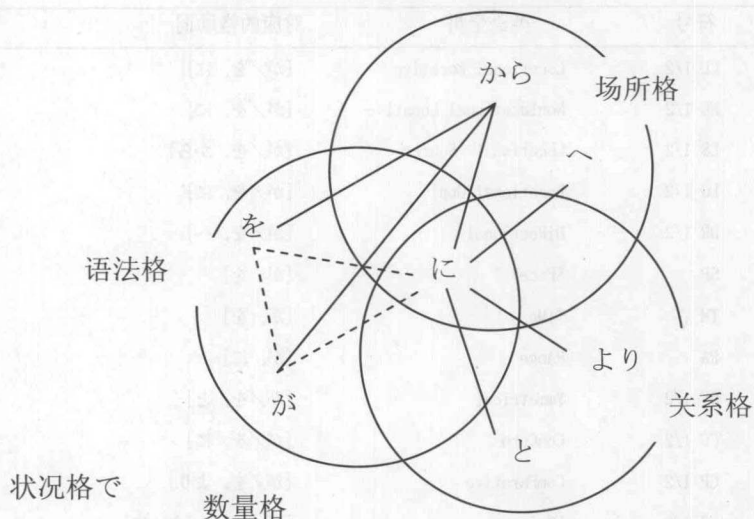
第4节 日语格体系及其与语义成分的对应关系

日语中的语义格在标注上与西方语系有所不同，是由一种独立性较强的词缀（也就是格助词）来标注的。日语中的格助词数量也不多，常用的日语格助词有が、を、に、から、へ、と、より、で等。由于日语中的格助词并不完全等同于语义学上所说的语义格，所以往往会在格助词与语义格之间出现交叉等情况。

首先，我们先看一看日语中的常用语义格与日语格助词之间形成的对应关系。

施事	が、に、から、～によって、～をして
受事	を、が、と
对象	に、から、と
起点	から、に、が
目标	に、へ、まで
经验者	に、が、～にとって
工具	で、～によって、～をもって
原因	に、が、で、～によって、～のせいで
场所	に、を、で、～において
基准	に、を、より、～にして
受益	に、が、～のために

假如我们按照功能性质，把日语格助词划分为表示语法的格助词、表示场所的格助词、表示关系的格助词、表示状况的格助词、表示数量的格助词的话，我们就会发现表示语法的格助词有を、に、が；表示场所的格助词有から、へ、に；表示关系的格助词有に、より、と；表示状况的格助词有で；表示数量的格助词则不固定。



在这里，作为句子核心的格助词有「が、を、に（与格）」，它们起着重要的语法作用，所以称之为语法格。表示广义场所的格助词有「に（位格）、から、へ」。表示基准、异同、对称等意义的格助词「に（依拠格）、と、より」等。主格「が」比对象格「を」优越，对象格「を」比与格「に」优越。同样从上图可以看出，格助词「に」横跨三个领域，既可以表示语法格，也可以表示场所格，并且可以表示关系格。

由于我们所要表达的事物千差万别，要想用这 11 个语义格来把我们所要使用的语义成分划分清楚并符合我们的表达习惯，那是难上加难。所以，我们在研究过程中并未墨守成规，而是将前人的 11 个语义格进行了进一步的细化。

格助词「が」所表示的语义格：施事主语；受事主语；施事受事混合主语；当事主语；被动句主语；属性主语。

格助词「を」所表示的语义格：质变宾语；结果宾语；使役宾语；兼语宾语；心理活动；强制对象；脱离点宾语；径路宾语；原因宾语。

格助词「に」所表示的语义格：当事主语；接受者；启动者；内容物；存在点；脱离点；到达点；进入点；存在范围；领域补语；原因诱因。

格助词「で」所表示的语义格：动作场所；交通工具；做工工具；使用手段；使用材料；方式方法；事件起因；施事主语。

格助词「と」所表示的语义格：共事主语；决定内容；信息内容；副词格标。

格助词「へ」所表示的语义格：方向方位。

格助词「から」表示的语义格：移动起点；产物出处；人物出处；起始顺序；事件原因。

格助词「より」表示的语义格：移动起点；比较对象。

一些日本学者对语义进行分类，形成了下面的格助词与语义成分之间的对应关系一览表。

日语格助词与句子语义成分对应关系一览表

语义成分	符号	英语全拼	对应的格助词
1 空间位置	LL 1/2	Locational Locative	[が/を, に]
2 非空间位置	NL 1/2	Nonlocational Locative	[が/を, に]
3 空间起点	LS 1/2	Locational Source	[が/を, から]
4 空间着点	LG 1/2	Locational Goal	[が/を, に]
5 方 向	DR 1/2	DiRectional	[が/を, へ]
6 空 间	SP	SPace	[が, を]
7 时 间	TM	TiMe	[が, を]
8 范 围	RA	RAnge	[が, に]
9 对 称 性	SY 1/2	Ymmetrical	[が/を, と]
10 关 联	CC 1/2	ConCern	[が/を, に]
11 比 较	CP 1/2	ComParative	[が/を, より]
12 资 格	ES 1/2	ESsive	[が, で] [を, に]
13 内 容	CT 1/2	ConTent	[が/を, と]
14 对 方	PTn/k	ParTner	[が/を, に/から]
15 数 量	QU 1/2	QUantitative	[が/を]
16 起 因	AS	AScitive	[が, に]
17 动 因	MT 1/2	MoTive	[が/を, に]
18 逆 动 机	AM 3/4	AntiMotive	
19 非空间起点	NS 1/2	Nonlocational Source	[が/を, から]
20 非空间着点	NG 1/2	Nonlocational Goal	[が/を, に]
21 受 事	O 1/2	Objective	[が] [(が), (を)]
22 施 事	A	Agentive	[が]
23 态 度	AT	ATtitude	[が, に]
24 手 段	IN	INstrumental	[が, で]
25 部 分	PA*	PARtitive	[が, が/を/に/から/で]
36 焦 点	FC	ForCus	[が, が]
22 受事 (出現)	O 1/2e	Objective;effective	[が] [が, を]
23 受事 (消滅)	O 1/2d	Objective;disappearance	[が] [が, を]
24 受事 (変化)	O 1/2c	Objective;change	[が] [が, を]
25 受事 (受影响)	O 2a	Objective;affective	[が, を]

第5节 日语动词语义构造对格助词的制约

我们称之为语义构造的东西，也有人称为语义框架或者论元构造。语义构造涉及构成元素的语法属性以及其构成句法模式的信息。对于动词的语义构造来说，涉及与其语义相对应的各种句子成分和语法要素。例如动词“买”就涉及买主、卖主、商品、价格、方式、地点等要素。每一个动词作为重要的语言材料都会在人们的大脑里唤醒一个相应的表达框架。同时，该框架也为该动词描述的范畴提供背景与动因。

为了研究日语动词的语义构造对格助词的制约关系，我们首先把日语中的常用动词划分为静态动词、情态动词、动态动词、移动动词以及使役动词。由于篇幅有限，我们在此不能对日语动词进行详细分类并详细研究。我们在此只以常用的三种动词为例分析它们的语义构造与格助词之间的对应关系。对于具体动词的研究分析，我们将在以后的各个章节中进行。

静态动词的语义构造对格助词的制约

静态动词也称为状态动词，它们是一些可以表示事物处于某种静止状态的动词群。这类动词没有启动、进行、完成等概念。它们表示的是一种长期存在的状态或者某种能力。静态表达一般由以下的要素构成，即存在物体、存在点、方位参照物等。

静态动词一般用来表示某事物存在于某处。这种存在可以是具体的存在也可以是抽象的存在。在日语里面常见的存在动词有ある、いる、存在する、点在于する等。

语义构造：存在物，存在点

语法标记：存在物が/は，存在点に

强调存在物的场合：

常用句模：存在物は+存在点に+存在动词

用法举例：日本語の辞書は机の上にある。/日语词典在桌子上。

强调存在点的场合：

常用句模：存在点に+存在物が+存在动词

用法举例：机の上に日本語の辞書がある。/桌子上有日语词典。

静态动词的语义结构中不存在动作场所，也不存在起点以及径路与终点，当然也不存在工具与方式。若使用此类成分则形成误用例。下述句子中有*号的代表误用例。

* 私は日本でおじいさんとおばあさんがいます。/我的爷爷和奶奶在日本。

* 机の上で赤いりんごと白い梨があります。/桌子上有红苹果和白梨。

* 黒板で日本語の文章が書いてあります。/在黑板上写着日语文章。

动态动词的语义构造对格助词的制约

动态动词也叫动作动词。动态动词是用来描述事物的动作和行为的动词。动态动词是动词中的一个大类。动态动词所表示的事件主要包括以下几种构成要素，即施事主语、受事宾语、变化结果、动作场所、使用工具、方式、方法、结果场所。

动态动词既包括及物动词，也就是常说的他动词，也包括不及物动词，也就是经常所说的自动词。在这里，我们以经常使用的动态动词，也就是制作类动词为例分析该类动词的语义构造对格助词的制约关系。

制作动词所表达的是，当动作完成以后，直接宾语将作为一个新的事物出现。制作动词的语义构造与格标志以及语法模式可以表示如下：

语义构造：施事主语，产品，材料，工具，场所，存在点

语法标记：施事主语は，产品を，材料で，工具で，場所で，存在点に

强调制作场所の場合：

常用句模：施事は+場所で+工具で+产品を+制作类动词

用法举例：おばさんは部屋で地引き網を編んでいる。/大婶正在屋子里织地拖网。

綾錦を織る/织锦缎

馬車を造る/造马车

あみを編む/织网

强调存在点的場合：

常用句模：施事は+存在点に+工具で+产品を+制作类动词

用法举例：おじさんは中庭に鍬で大きな井戸を掘った。/大叔用锹在院子里挖了一口井。

ほりを掘る/挖护城河

家を建てる/建房子

彫刻を掘る/搞雕刻

移动动词的语义构造对格助词的制约

移动动词是日语中的一个大类。从理论上讲，移动动词是用来表示移动事件的动词。移动事件主要由以下六种要素构成，即移动物体、移动动作、移动场所、移动背景、移动样式、移动原因等。尽管在一个句子里同时使用起点、径路、终点并非不可能，但是在日语里，一个移动动词一般只以起点、径路、终点中的某一个点作为表达的重点。

移动动词可以划分为：以移动起点为重点的移动动词，即起点移动动词；以移动终点为重点的移动动词，即终点移动动词；以移动径路为重点的移动动词，即径路移动动词；以移动状态为重点的移动动词，即状态移动动词。这些移动动词的语义构造以及其对格助词的制约关系可以表示如下：

(1) 起点移动动词的语义构造对格助词的制约

起点移动动词一般和起点连用，表示移动物所进行的移动动作是从该起点开始的。一般来说，起点移动动词在语义构造上已经包含了移动物体、时间、移动起点、移动工具等要素。日语中常见的起点移动动词有：でる、放つ、離れる、逃れる、去る、立つ、逃げる、抜ける等。起点移动动词的语义构造与格标志以及语法模式可以表示如下：

语义构造：移动物体，移动起点，原因，工具

语法标记：移动物体は，移动起点から/を，原因に，工具で

在日语里面，表示移动动作开始于某一个点的时候，一般使用格助词「から」来表示。在表示移动开始于某一个空间时，使用格助词「を」来表示。

1) 纯粹起点移动动词所对应的句子成分与格标志

常用句模：移动物体は+纯粹起点から+起点移动动词

用法举例：バスは三宮駅前から発車した。/公共汽车从三宫车站前出发了。

2) 空间起点移动动词所对应的句子成分与格标志

常用句模: 移动物体は+空间起点を+起点移动动词

用法举例: 私は朝六時に家を出かけた。/我在早晨六点钟就离开家了。

有趣的是日语里的移动起点与移动经路很难同时出现在同一个移动句里面。在这一点上,汉语和日语的表达之间存在有一定的差异。例如:

* 台風は日本海を本州から去った。/台风从九州离开了日本海。

* 夜行バスは神戸から高速道路を上京した。/夜行大巴从神户走高速去了东京。

(2) 终点移动动词的语义构造对格助词的制约

终点移动动词的表达重点放在移动的终点上。终点移动动词一般和终点连用,表示移动物所进行的移动动作到达终点而完结。一般来说,终点移动动词在语义构造上强调的是移动的终点,所以往往不包括径路等句子成分。以移动终点为重点的移动动词有: いたる、入る、つく、のぼる、乗る、寄る、降りる、くぐる、届く等。终点移动动词的语义构造与格标志以及语法模式可以表示如下:

语义构造: 移动物体, 移动终点, 移动工具, 到达时间

语法标记: 移动物体は, 移动终点到, 移动工具で, 到达時間に

常用句模: 移动物体は+到达時間に+移动工具で+移动终点到+终点移动动词

用法举例: 私は五時に飛行機で北京に着いた。/我在五点乘飞机到达了北京。

日语中常见的由终点移动动词构成的动词短语可以表示如下:

海岸に着く/到达海岸 東京に着く/到达东京 大学に入学する/升入大学

水中に潜る/潜入水中 山頂に登る/上到山顶 日本に上陸する/登陆日本

川底に沈む/沉入河底 道端に寄る/靠到路边 豊田に入社する/加入丰田

但是,同样应该引起注意的是,在日语的移动表达里,移动径路和移动的到达点很难同时出现在同一个移动句里。在这一点上,汉语的表达和日语的表达有所不同。例如:

* 車が高速道路を海岸に着いた。/汽车通过高速公路到达了海岸。

* 飛行機はモスクワをパリに着いた。/飞机途经莫斯科到达了巴黎。

(3) 径路移动动词的语义构造对格助词的制约

径路移动动词主要用来表示移动物体在移动的过程中通过了一段距离。日语里有一部分移动动词是以移动径路为表达重点的。以移动径路为表达重点的移动动词有: 下る、漂う、伝う、越える、うろつく、回る、渡る、曲がる、さまよう等。一般来说,径路移动动词在语义构造上凸显移动的径路。径路移动动词的语义构造与格标志以及语法模式可以表示如下:

语义构造: 移动物, 移动径路, 移动工具

语法标记: 移动物は, 移动径路を, 移动工具で

句法模式: 移动物は+移动径路を+径路移动动词

用法举例: 私たちは折り返しを通過した。/我们通过了折返点。

日语里常用的由径路移动动词构成的动词短语可以表示如下:

海原をわたる/过大海

大通りを横切る/过马路

街角を曲がる/拐过街角